

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ
Кафедра романских языков

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - 1
(французский)
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС
(структура, состав, учебно-методическая карта)
ДЛЯ СТУДЕНТОВ ОТДЕЛЕНИЯ «МИРОВАЯ ЭКОНОМИКА»
НОМЕР СПЕЦИАЛЬНОСТИ 1-25 01 03

Авторы-составители

В. Г. Ерашова, В.В. Черкас, М.И. Дятчик

МИНСК

2012

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

(наименование учреждения высшего образования)

Факультет международных отношений

Кафедра романских языков

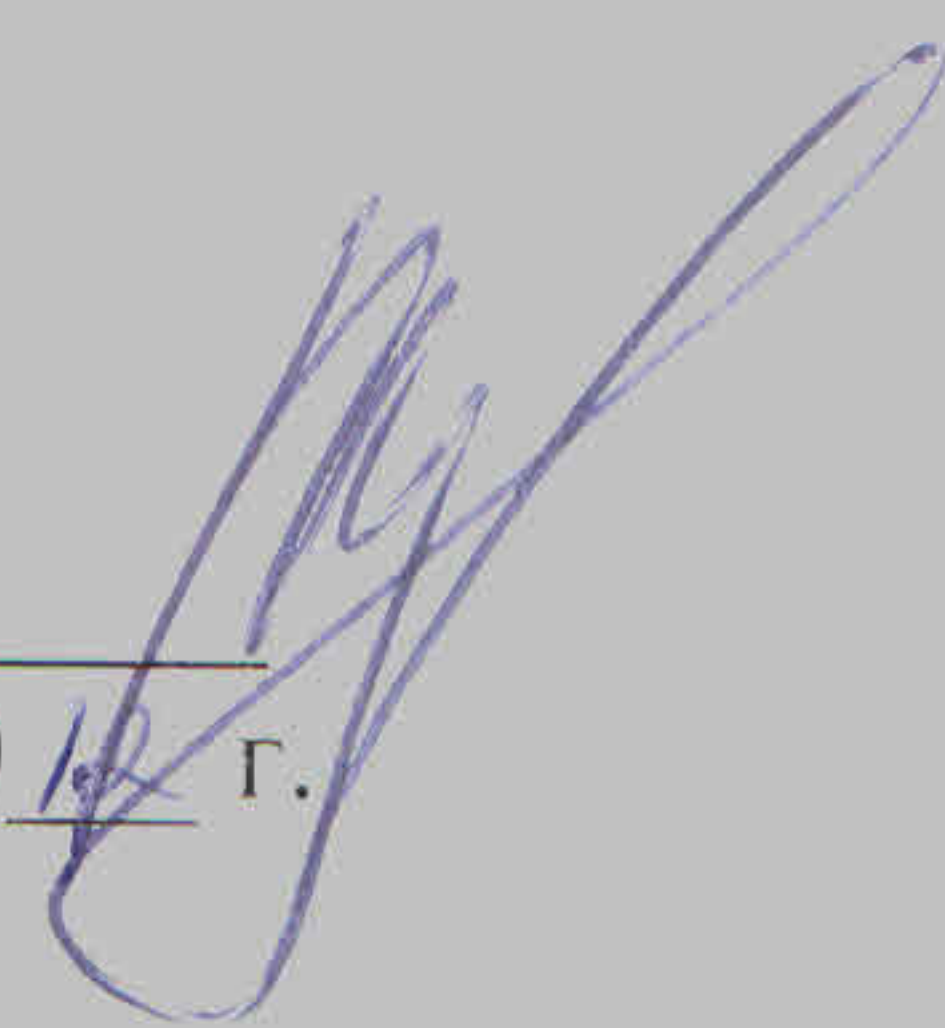
СОГЛАСОВАНО

Председатель учебно-методической
комиссии факультета

Решетников Д.Г. 
10 09 20 12 г.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета

Шадурский В.Г. 
17 09 20 12 г.
N 8954

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Иностранный язык – 1 (французский)

(название учебной дисциплины)

для специальности 1-25 01 03 Мировая экономика

(код и наименование специальности)

Составители: Ерашова В.Г., Черкас В.В., Дятчик М.И.

Рассмотрено и утверждено

на заседании научно-методического совета БГУ 27 09 20 12 г.,
протокол № 1

Пояснительная записка

Курс французского языка как первого иностранного для специальности «Мировая экономика» охватывает 9 семестров, начинается с первого года обучения и включает **1140 учебных часов**, из которых **1052 часов** – практические занятия и **88 часов** – контролируемая самостоятельная работа студентов. При этом для специальности «международное право» предусмотрено также **42 часа** курсовой теории и практики перевода в 6-ом семестре.

Распределение учебных часов за весь период обучения:

Год обучения	Общее кол-во часов	Кол-во часов для КСР	Распределение часов по семестрам
Первый год обучения	204	24	90 (12) + 90 (12)
Второй год обучения	342	28	112 (8) + 202 (20)
Третий год обучения	240	12	114 (6) + 114 (6)
Четвертый год обучения	240	20	110(10) + 110(10)
Пятый год обучения	114	4	110 (4)
Всего за 5 лет обучения:	1140	88	

Целью УМК по французскому языку (как *первому* иностранному) для специальности «мировая экономика», является *формирование поликультурной личности, способной применить полученные в вузе знания, умения и навыки в своей профессиональной деятельности.*

Обучение ведется на основе *компетентностного подхода и задач* каждого года обучения является *формирование у студентов необходимых для его будущей деятельности лингвистических, межкультурных и лингво-профессиональных компетенций.* Таким образом, занятие по французскому языку должно отвечать основным требованиям к компетенции студентов - лингвистической, социолингвистической, социокультурной и учебно-познавательной.

УМК, включает учебную (базовую) программу и 9 учебно-методических карт для каждого семестра, 5 учебных (рабочих) программ для каждого курса, учебные программы, УМК и учебные (рабочие) программы для теории и практики перевода и для магистратуры (по одной), список рекомендуемой учебной и информационно-аналитической литературы, учебные пособия преподавателей кафедры и подборку аудиовизуальных материалов.

Информационно-методическая часть УМК представляет распределение учебных часов по курсам и семестрам, методику и методические рекомендации.

Весь учебный процесс разделен на два раздела («*общелитературный французский язык*» и «*язык специальности*») и на три этапа: основной лексико-грамматический курс (1-2 курсы); продвинутый этап (3 курс) и завершающий этап: профессиональная подготовка (4-5 курсы).

Раздел «общелитературного французского языка» охватывает широкий спектр тем, связанных с социально-бытовой, социально-трудовой, социально-познавательной, исторической и социально-культурной жизнью людей, а также с международной, социально-политической, экономической и правовой сферами.

В рамках «языка специальности» изучаются география, экономическая география и история Франции, проблемы экологии и защиты окружающей среды, международные организации (ООН, ЕС, ВТО, МВФ, СНГ и т.д.), экономика, торговля и банковская система, основные доходы и налоги населения, политическое устройство Франции и Беларуси, внешне-экономическая деятельность Франции и Беларуси и деловая корреспонденция.

УМК представляет виды контроля знаний и экзаменационные требования, шкалу оценок, образцы билетов, тематический план для экзаменов по семестрам и банк контрольных работ для каждого курса.

1 МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

Обучение французскому языку в качестве *первого* иностранного языка на факультете международных отношений Белгосуниверситета предполагает в методическом плане комплексную реализацию трех взаимосвязанных целей – **коммуникативной, образовательной и воспитательной**, при ведущей роли *коммуникативной цели*.

Обучение подчинено общей цели подготовки специалистов по мировой экономике, владеющих иностранным (французским) языком и предусматривает формирование у студентов речевых умений и навыков, необходимых для выполнения конкретных видов речевой деятельности, определяемых классификационной характеристикой выпускника факультета: специалист по «мировой экономике» со знанием 2-х иностранных языков, способный поддерживать контакт с иностранным коллегой в устной и письменной форме, заниматься информационно-аналитической работой с различными источниками информации на французском языке, а также выполнять устный и письменный реферативный перевод аутентичных профессиональных материалов.

Коммуникативная цель достигается путем формирования у студентов речевых навыков и умений говорения, чтения, аудирования, письма и реферативного перевода.

Образовательная и воспитательная цели реализуются постепенно в течение всего курса обучения французскому языку посредством изучения

соответствующего материала, лингвистического, страноведческого или профессионального содержания, а также в процессе самостоятельной работы.

Воспитательная цель заключается в формировании личности студента, в формировании у него мировоззрения, чувства патриотизма и интернационализма, чувства гражданской и профессиональной ответственности.

2 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Компетентностный подход к образованию и обучению

Поскольку иностранный язык по специальности «Международное право» изучается как прикладная дисциплина, подготовка специалистов, владеющих иностранным языком на уровне международных стандартов, осуществляется здесь на основе **компетентностного подхода к образованию и обучению**, направленного на интеграцию языковой и профильной подготовки студентов. Компетентностный подход предусматривает:

применение инновационных педагогических технологий с целью интеграции языковой и профильной подготовки студентов;

разработку новых учебных материалов на кредитно-модульной основе;

расширение межпредметных связей и интеграцию работы кафедры иностранных языков и профильных кафедр с целью повышения качества образования на основе реального «заказа» кафедр специализации.

С учетом основных сфер деятельности будущих специалистов, выделяются *ключевые профессионально-языковые компетенции*, которыми должен овладеть студенты за время обучения в университете для осуществления успешного общения в профессиональной области, включая *лингвистическую, межкультурную и медиативную*:

лингвистическая компетенция подразумевает знание фонологических, лексических и грамматических явлений языка, владение основными речевыми формами высказывания (повествованием, описанием, рассуждением, монологом и диалогом);

межкультурная компетенция заключается в умение учитывать правила и традиции, принятые в стране изучаемого языка;

лингвопрофессиональная компетенция: владение языком профессии, интеракция (монологическая, диалогическая речь, участие в дискуссии), медиация (письменный перевод со словарем и устное и письменное реферирование аутентичных текстов общественно-политического, научно-популярного, социокультурного и профессионального содержания).

Формирование профессионально-языковых компетенций осуществляется на базе *актуальных аутентичных материалов по различным специальностям ФМО*. Подбор материалов для учебных модулей (1-й иностранный язык) предусматривает тексты и упражнения двух уровней

профессиональной сложности, рассчитанных на студентов первого уровня обучения (1-3 курсы) и второго (завершающего) уровня (4-5 курсы), предназначенных как для аудиторной, так и для самостоятельной работы студентов (дополнительные аутентичные материалы по специальности, записанные на электронных носителях).

3 СТРУКТУРА КУРСА ФРАНЦУЗКОГО ЯЗЫКА (как I иностранного)

Весь курс обучения делится на три основных этапа:

А) Основной лексико-грамматический курс (1-2 курсы)

Обучение французскому языку (первому) ведется с **нулевого уровня**. Основной лексико-грамматический курс рассчитан на 2 года обучения и включает в себя фонетику, нормативную грамматику и базовую лексику. Преподавание языка на данном этапе осуществляется в рамках социально-познавательной, социально-бытовой, социально-культурной и учебно-профессиональной коммуникативных сфер на основе литературно-художественных, общественно-культурных и страноведческих материалов. Развитие речи осуществляется в обсуждении текстов, в монологической и диалогической речи.

Б) Продвинутый этап (3 курс)

Обучение на данном этапе направлено на совершенствование владения языком. Для этой цели используются аутентичные тексты общественно-культурной, страноведческой, общественно-политической, профессионально-ориентированной или литературно-художественной направленности. Широко применяются выступления с докладами и дискуссии, студенты привлекаются к участию в конференциях.

В) Завершающий этап: профессиональная подготовка (4-5 курсы)

Обучение на данном этапе направлено на совершенствование и углубление знаний как в социально-культурной и общественно-политической сферах, так и в узко-профессиональной области на базе сложных аутентичных текстов. Помимо чтения и перевода, дискуссий, докладов и конференций, активно используются анализ и реферирование текстов общественно-политического и профессионального содержания.

Таким образом, общую структуру курса и, соответственно, УМК можно представить следующим образом:

Общая структура курса французского языка как I иностранного

Этапы подготовки			Разделы		Смежные
			Общелитературный французский язык	Язык специальности	дисциплины
I к	А) основной лексико-грамматический курс	1 экз	– учебные пособия по грамматике – учебные пособия по лексике – книги для домашнего чтения – дополнительные учебные пособия – лексические и грамматические тесты – аудио- и видеоматериалы – электронные ресурсы – словари		
II к		2 экз			
		3 экз			
III к		4 зач			
		5 экз		Введение в язык специальности <u>Страноведение:</u> География История Социология Экономика – учебные пособия кафедры дополнительные лексические тесты	
III к	Б) продвинутый этап	6 зач	– учебные пособия по грамматике – книги для домашнего чтения – дополнительные учебные пособия – учебные пособия кафедры – лексические и грамматические тесты – аудио- и видеоматериалы – электронные ресурсы – словари –	Введение в язык специальности <u>Страноведение:</u> Политика Экономика Культура Традиции – учебные пособия кафедры – дополнительные лексические тесты	- Теория и практика перевода (лекции, семинары) (ТПП)
IV к					
	8 экз				

V к		9 экз	учебные пособия и лексические и грамматические тесты – аудио- и видеоматериалы – электронные ресурсы – словари	- новостные программы Euronews, - печатные и электронные издания по специальности - специализированные словари - лексические тесты, тесты по аудированию и чтению	
-----	--	-------	---	--	--

В дальнейшем описании УМК по французскому языку как первому иностранному (учебно-методическая карта) будут представлены основные компоненты по курсам и этапам, а также будут даны ссылки на материалы для преподавателей (книга для преподавания, экзаменационные материалы, тесты). Образцы экзаменационных материалов и тестов, а также требования к зачетам и экзаменам доступны студентам в электронном виде.

4 СОСТАВ УМК

Учебно-программные материалы

1. Учебная (базовая) программа. Сост. В.В. Черкас, О.Л. Литвиненко (печатная и электронная версия).
2. Учебные программы — рабочие варианты по курсам и семестрам.
3. Требования к зачетам/экзаменам по семестрам (печатный и электронный вариант).
4. Учебная программа по ТПП. Сост. В.В. Черкас (электронная версия).
5. Учебная программа — рабочий вариант.
6. Учебная программа для магистратуры. Сост. В.В. Черкас, В.Г. Ерашова (электронная версия).
7. Учебная программа для магистратуры — рабочий вариант.

Учебно-теоретические и учебно-практические

Основная

Общелитературный французский язык:

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык: Учебник для 1-го курса институтов и ф-тов иностранных языков. М.: Высш. шк., 1998.
2. Иванченко А.И. Практикум по французскому языку. Сборник по устной речи для начинающих. – СПб.: Изд-во «Союз», 2003.
3. Иванченко А.И. Практика французского языка. Сборник упражнений по грамматике. СПб.: «Издательство Союз», 2000.

4. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. (практический курс). Учебное пособие. М., «Высш. школа», 2002.

Язык специальности:

5. Громова О.А., Демидова Е.Л., Покровская Н.М. Практический курс французского языка: Продвинутый курс обучения: Учебник для институтов и ф-тов иностр. языков. М.: ЧеРо, 1998.

6. Кролль М.И., Степанова О.М., Ефремова М.В. и др. Французский язык. Продвинутый этап: учебное пособие для студентов вузов. М.: Гуман. изд. Центр «Владос», 1999.

7. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. – М.: «Интердиалект+», 2001.

8. Захаркевич М.И. Страноведение: Франция: Учеб. Пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. – Мн.: Выш. шк., 1990.

9. Карелин С.В., Левтеева Н.Н., Ковалев Д.А. Пособие для студентов ФМО (в 2-х частях). Международные организации: ОБСЕ, СНГ. ЮНЕСКО, ВТО, МВФ, Европейский суд по правам человека. ООН, ЕС, МУС, НАТО - Минск: БГУ, 2007. – 66 с. И 107 с.

10. Бурчинский В.Н. Руководство по французской корреспонденции и оформлению письменного высказывания. Учебное пособие. М.: АСТ: «Восток-Запад», 2006.

Дополнительная

Общелитературный французский язык:

11. Тарасова А.Н. Грамматика французского языка. Справочник. Упражнения: Учеб.пособие. – М.: Иностранный язык, 2000.

12. Ильченко Л.Ф. Grammaire progressive du français. Русская версия. Изд-во Методика. Киев, перевод и адаптация, 1997.

Язык специальности:

13. Миньяр–Белоручев Р.К. Курс устн. перевода. Фр. язык. – М.: Московский лицей, 1998.

14. Чигирева М.А. Деловой французский. Санкт-Петербург. 2000.

15. Сборник аутентичных текстов к устным темам для студентов ФМО. Мн.: БГУ. Кафедра романских языков. 2005.

Для чтения

Общелитературный французский язык

16. Тексты для чтения на французском языке : пособие по фр. яз. для студентов фак- та междун. отношений / авторы-сост. Л.П. Яковлева, В.Г. Ерашова – Мн.: БГУ, 2011. – 96с.

17. Григорьева Е.Я..Франция: география, экономика, политика. Кн. для чтения на фр. яз. – М.: ООО «Изд-во Астрель», 2001.

18. Харитонов И.В., Самохотская И.С. Франция как она есть: Кн. для чтения по страноведению. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2000.

19. Тетенькина Т.Ю. Открываем Францию. – Мн.: Выш.шк., 1997.

20. Дешевицин П.И., ФернанБокур, СирилКаро, Примак П.И. История Франции. В 3 т. Т. 1 . Учеб. Пособие. – Мн.: Высш. шк., 2001.

21. Лавникевич Н.С. Учеб.пособие по страноведению для ФМО. Франция. Мн.: БГУ, 2009.

22. Яковлева Л.П. Учебное пособие по страноведению для ФМО. Республика Беларусь.(в 3-х частях). Мн.: БГУ, 2004.

23. Французская классическая и современная художественная литература.

24. Французская поэзия XIX-XXI веков: сборник.М.: Прогресс, 1982.

Материалы для аудио- и видео-занятий

Общелитературный французский язык

25. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Аудиокурс к учеб.фр. языка для 1-го курса ин-тов и ф-тов ин. языков– ООО «Нестор Академик Паблишерз» 2000.

26. Мельник С.И. Повседневный французский в ситуации общения. Интенсивный курс: Учеб.пособие в 2-х ч. – М.: РТ-Пресс, 2000.

27. Прохорова Е.С., Шейко М.Ф. Тесты по аудированию для абитуриентов по специальности «Французский язык». Мн.: МГЛУ, 1996.

28. Bienvenue en France. Méthode de français. A. Monerie. 2 t. Les éditions Didier, 1991.

29. Леон-Поль Даби и Павлов С.Б. Французский язык в диалогах. Краткий разговорный курс. М.: АФОН, 1997.

30. Видеофильмы на иностранном языке: документальные и художественные.

31. Материалы из интернета.

32. Евроновости.

Справочная литература

Язык специальности:

33. Dictionnaire Hachette encyclopédique - Hachette 1995.

34. К.С.Ганшина, И.Н.Гавришина - Французско-русский коммерческий словарь . – М.:” ОДАМ”, 1992.

35. Francoscopie 2003. – P. : Larousse, 2004.

36. O.Grand-Clément. Savoir vivre avec les Français. Que faire? Que dire? – P. :Hachette, 1999.

37. N.Mauchamp. La France d’aujourd’hui. - P. : CLE International, 1994.

38. J.C.Jilardi Dictionnaire de mercatique. – P. : Foucher, 1995.

39. J.Bremond, A.Gélédan Dictionnaire économique et social. – P. :Hatier,1999.

40. В.Г. Гак, К.А. Ганшина - Французско-русский словарь, Москва, «Русский язык», 2000.

41. Л.В.Щерба, М.И. Матусевич - Русско-фр. словарь, Москва, «Русский язык», 1993.

Электронные ресурсы

Язык специальности:

42. Материалы из специализированных интернет-сайтов (CCIP, CIEP, DAFA)

www.insee.fr	www.sciences-po.fr/docum/esopinfo
www.ladocfrancaise.gouv.fr	www.iresco.fr/ressources/sociopole/mainframe.htm
www.ofce.sciences-po.fr	www.europa.eu.int/comm/enlargement
www.europa.eu.int/comm/economy_finance/publications_en.htm	www.rfi.fr
www.info-europe.fr	www.europe1.fr
www.notre-europe.asso.fr	www.radiofrance.fr/franceinter
www.assembleenationale.fr/europe	www.arte.tv/
www.assembleenationale.fr/def2.htm	www.france2.fr/
www.europa.eu.int/comm/agriculture/index_fr.htm	www.tv5.org/
www.europa.eu.int/comm/employment_social/general/index_fr.htm	www.france3.fr/
www.eurofound.le	www.tf1.fr/
www.eiro.eurofound.ie	www.france5.fr/
www.cereq.fr	www.france24.com/fr/
www.credes.fr	www.lepointdufle.net/
http://europa.eu.int/comm/employment_social/soc-prot/social/index_fr.htm	www.francofil.net/fr/fle_fr.html
www.educ21.com	www.campus-electronique.fr/testfle/
http://iep.univ-lyon2.fr/envpedago	http://nathan-cms.customers.artful.net/fdlm-v2/fle/larevue.html
	http://fr.euronews.net/

Учебно-методические материалы

Основная литература

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: Учебное пособие для студентов лингв. ун-тов и фак. ин.яз. высш. пед. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 336 с.
2. Загрекова Л.В., Николина В.В. Теория и технология обучения. Учеб.пособие для студентов пед. вузов / Загрекова Л.В., Николина В.В. – М.: Высш.шк., 2004. – 157 с.
3. Колеченко А.К. Энциклопедия педагогических технологий: Пособие для преподавателей. – СПб.: КАРО, 2005. – 368 с.
4. Левина М.М. Технологии профессионального педагогического образования: Учеб.пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 272 с.
5. Селевко Г.К. Педагогические технологии на основе активизации, интенсификации и эффективного управления УВП. – М.: Народное образование, 2004. – 284 с.
6. Соловова Е.Н. Методическая подготовка и переподготовка учителя иностранного языка: интегративно-рефлексивный подход. Монография. – М.: ГЛОССА-ПРЕСС, 2004. – 336 с.
7. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2004. – 352 с.

8. Байденко В.И. Болонский процесс: проблемы, опыт, решения. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006. – с.79.
9. Бермус А.Г. Проблемы и перспективы реализации компетентного подхода в образовании // Интернет-журнал «Эйдос». - 2005. - 10 сентября. - <http://www.eidos.ru/journal/2005/0910-12.htm>.
10. Европейский языковой портфель. Перевод. М.: «Еврошкола», 1998. – 64 с.
11. Чучалин А.И., Велединская С.Б., Ройз Ш.С., Охотин И.С. Моделирование процессов иноязычной подготовки в вузе с позиции управления качеством.// http://www.aeer.ru/winn/magazine/m3/art_19.pdf.
12. Зинченко Я. Р. Реферирование и реферативный перевод новостей с немецкого языка(На материале текстов электронных СМИ)
13. Визе А.А. Методика обучения реферативному переводу. – Минск. 1980. Учебно-методическое пособие. На русском и немецком языках. В авторской редакции. 2004.
14. Алексеева, И.С. Основы теории перевода / И.С. Алексеева. – СПб., 2000.
15. Алексеева И.С. Введение в переводоведение. СПб.; М.; 2004.
16. Алимов В.В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: учебное пособие. Изд. 3-е. М.; 2005.
17. Виноградов В.С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы). - М.: Изд-во ИОСО РАО, 2001. - 224 с.
18. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. - М.: ЭТС, 2002. - 424 с.
19. Федоров А.В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы). 5-е изд., СПбГУ. М.; 2002.
20. Швейцер А.Д. Теория перевода: статус, проблемы, аспекты. – М: Наука, 1998.
21. Карпухина Г.К. Дипломатическая переписка. Учебное пособие для студентов факультетов международных отношений и политологии.- М: МГИМО, 2001.
22. Крель, Л. А. Дипломатическая переписка. Французский язык: учебное пособие / Л. А. Крель, Н. Н. Левтеева. — Минск: БГУ, 2004.
23. Русско-французская, французско-русская переписка. Деловая и личная / Français: Ю. С. Шестерова — Москва, Харвест, 2008.- 368 с.
24. Вера Экк, Катрин Блонде Деловая переписка на французском.- Москва, АСТ, Астрель, 2006.- 128 с.
25. Ба Л., Эснар К. Деловая переписка на французском языке.- Санкт-Петербург, АСТ, Астрель, 2007.- 160 с.

Дополнительная литература

1. Научно-методический журнал «Иностранные языки в школе». – М.: Просвещение.
2. Журнал «Коммуникативная методика». – Воронеж: Интерлингва.

Подборка аудио и видео-материалов (в электронном варианте)

1. Francias :

- CD1 – 1 – la connaissance, la présentation, l'enquête, l'achat des billets;
CD2 – 6- la maison, - l'appartement, les congés-vacances, le restaurant, la pharmacie, les loisirs, les photos;
CD3 – 12- la route pour aller, la vie quotidienne, le travail, les achats, au téléphone, au bureau de change;
CD4 - 18- au marché, louer un appartement, à l'hôtel, chez le médecin, les voitures, au café;
CD5 – 24 -le sport, l'orientation à Paris, au salon, chez le dentiste, au cinéma, le voyage;
CD6 – 30- le bricolage, l'aéroport , au musée, le club de forme, les châteaux, le marché aux puces.

2. Guide : Edition Didier, 1991

- | | |
|---|---|
| 2. la connaissance | 28. A la gare |
| 3. le train | 29. L'agence de voyage |
| 4. A la sortie du métro | 30. A la station-service |
| 5. Chez un agent immobilier | 31. Le concert |
| 6. Une chambre à louer | 32. Au sport d'hiver |
| 7. Une jeune femme se plaint à son propriétaire | 33. A la discotèque |
| 8. A locatère | 34. La guitare |
| 9. Dans une grande surface (au supermarché) | 35. Le tour de France |
| 10. Chez le boucher | 36. Prendre un rendez-vous |
| 11. Dans une boutique | 37. Au musée |
| 12. Dans une librairie-papeterie | 38. Où est la gare ? |
| 13. Acheter un ordinateur | 39. Au campigne |
| 14. A la lavie (voyage) | 40. A l'hôtel |
| 15. Au rayon-photo | 41. Au château |
| 16. Au rayon Hi-Fi | 42. A la plage |
| 17. Une livraison | 43. Envoyer une lettre |
| 18. Le bricolage | 44. Envoyer un paquet |
| 19. A la caisse | 45. Chez le pharmatien |
| 20. A la banque | 46. Chez le médecin |
| 21. Je suis fauché | 47. Un petit accident |
| 22. Un déjeuner au restaurant | 48. Je ne me sens pas bien |
| 23. Un diner en famille | 49. Fixer un rendez-vous avec un dentiste |
| 24. Ce soir on invite. | 50. A la recherche d'un emploi |
| 25. l'addition, s.v.p. | 51. Un entretien pour une place de bébéciteur |
| 26. Dans un taxi | 52. Bienvenu à la société |
| 27. L'autobus | 53. Au téléphone |
| | 54. L'enquête |

- 55. Vitesse
- 56. Au commissariat

- 57. A la douane
- 58. Inscription à un cours de français.

3. Тексты для прослушивания:

- | | |
|---|--|
| 1. Francophonie | 19. Economie (télécommunication) |
| 2. Société (immigrés et réfugiés) | 20. Paroles d'enfants |
| 3. Technologie (internet et ordinateur) | 21. Francophonie (la Bèlge) |
| 4. Anniversaire (livres de poche) | 22. Environnement (Camargue) |
| 5. Gastronomie (caviar de moules) | 23. Technologie (internet, le lapin communicant) |
| 6. Actualité (le chantier du TGV) | 24. Société (le marché aux puces) |
| 7. Insolite (Père Noël) | 25. Mode de vie (vélibre – bicyclette) |
| 8. Minute de l'économie (jeux vidéos) | 26. Actualité (29-ème JO) |
| 9. Paroles d'enfants | 27. Environnement (l'incinérateur) |
| 10. Langue française. | 28. Ecologie |
| 11. Comment dit-on ? | 29. Tourisme |
| 12. Paroles d'enfants | 30. Société (Le Kiditel)) |
| 13. Métier (bombardier d'eau- пожарные) | 31. Minute de l'économie (retraite) |
| 14. Technologie (médecine) | 32. Code civil (francosiation – naturalisation) |
| 15. Minute de l'économie (consommation) | 33. Francophonie (Québec). |
| 16. Société (banque) | |
| 17. Gastronomie | |
| 18. Comment dit-on ? | |

4. Подборка видеофильмов для 4-5 курсов в электронном варианте.

5 РАЗДЕЛЫ И АСПЕКТЫ ЯЗЫКА

Для первых 4-х семестров преподавание общелитературного французского языка делится на следующие аспекты: фонетика, грамматика и письмо, домашнее чтение, говорение, аудирование. Причем количество часов, выделяемых для каждого аспекта, варьирует, т.е. если в первом семестре (вводно-фонетический курс) на фонетику отводится 30% всех часов, то в последующих семестрах ее доля значительно сокращается и большее количество часов распределяются между другими аспектами (грамматика, говорение, домашнее чтение и аудирование).

Обучение основным видам речевой деятельности на французском языке, а также переводу происходит в их взаимосвязи и ориентировано на выполнение коммуникативных компетенций в социально-общественной, образовательной и профессиональной сферах. Это предполагает интегрированные задания, включающие тренировку различных языковых и речевых навыков: письму, чтению, монологической и диалогической речи, аудированию, переводу и реферированию аутентичных текстов.

Раздел «общелитературный французский язык» построен по системе постепенного наращивания сложности умений и навыков во всех видах речевой деятельности с последовательным повторением и расширением языковых навыков. Это достигается при использовании для данного раздела учебно-методического курса комплексного типа, включающего на каждом уровне учебники или учебные пособия, рабочую тетрадь студента, аудио и видеозаписи (кассеты) и тесты.

Для вводно-фонетического курса и развития навыков письма используются следующие учебники и учебные пособия: Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык: Учебник для 1-го курса институтов и ф-тов иностранных языков. М.: Высш. шк., 1998; Вадюшина Д.С., Зенько Л.П., Скворцова К.Р. Сборник пересказов, диктантов и текстов для аудиров. на фр. яз. Минск, МГЛУ, 1993. Для обучения фонетике широко используется французская поэзия. Лучшие студенты ежегодно принимают участие в фонетическом конкурсе.

Для обучения грамматике французского языка применяются тесты, разработанные преподавателями кафедры (банк тестов в электронном виде) и следующие учебники: Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. (практический курс). Учебное пособие. М., «Высш. школа», 2002 г.; Громова О.А., Демидова Е.Л., Покровская Н.М. Практический курс французского языка: Продвинутый курс обучения: Учебник для ин-тов иностр. языков. М.: ЧеРо, 1998; Потушанская Л.Л., Котова Г.М., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. В 2-х ч.: учеб. Для ин-тов и фак. иностр. яз. – М.: «Мирта-Принт», 1999; Иванченко А.И. Практика французского языка. Сборник упражнений по грамматике. СПб.: «Издательство Союз», 2000; Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. (практический курс). Учебное пособие. М., «Высш. школа», 2002.

Для устной практики речи в арсенале преподавателей также ряд учебников: Иванченко А.И. Практикум по французскому языку. Сборник по устной речи для начинающих. – СПб.: Изд-во «Союз», 2003.; Кролль М.И., Степанова О.М., Ефремова М.В. и др. Французский язык. Продвинутый этап: учебное пособие для студентов вузов. М.: Гуман. изд. Центр «Владос», 1999 г.; Громова О.А., Демидова Е.Л., Покровская Н.М. Практический курс французского языка: Продвинутый курс обучения: Учебник для ин-тов иностр. языков. М.: ЧеРо, 1998 г.

Для развития навыков понимания иностранной речи используются тесты, разработанные преподавателями кафедры и аудиокурсы: Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Аудиокурс к учеб. фр. языка для 1-го курса ин-тов и ф-тов ин. языков– ООО «Нестор Академик Паблишерз» 2000; Мельник С.И. Повседневный французский в ситуации общения. Интенсивный курс: Учеб. пособие в 2-х ч. – М.: РТ-Пресс, 2000; Прохорова Е.С., Шейко М.Ф. Тесты по аудированию для абитуриентов по специальности «Французский язык». Мн.: МГЛУ, 1996; Bienvenue en France. Méthode de français. A. Monerie. 2 t. Les éditions Didier, 1991; Леон-Поль Даби

и Павлов С.Б. Французский язык в диалогах. Краткий разговорный курс. М.: АФОН, 1997 и др. А также аудиоматериалы западно-европейских авторов Fracías; Guide: Edition Didier, 1991; Тексты для прослушивания, представленные в электронном варианте, и др.

Книги для «домашнего чтения» подбираются для развития общегуманитарного кругозора студентов. К пособиям на кафедре разработаны специальные задания (см.: Л.П. Яковлева, В.Г. Ерашова. Тексты для чтения на французском языке: пособие для студентов фак-та международных отношений.- Минск: БГУ, 2011).

Важное место занимают тесты и задания по работе со словарями: толковыми, двуязычными и страноведческими, что, в свою очередь готовит студентов к освоению умений по различным видам перевода.

Начиная с 5-го семестра и до конца обучения фонетика уступает местоновому компоненту языка – реферированию текстов, играющему значительную роль в профессиональной подготовке специалистов:- грамматика, - рефериро-вание, - чтение, - говорение, - аудирование.

Представленный языковой материал для всех аспектов французского языка является составной частью УМК.

Раздел «язык специальности» предполагает два этапа:

введение в язык специальности;

язык специальности.

Данный аспект построен по модульному принципу: каждая тема разрабатывается комплексно и на ее материале производится формирование и развитие профессионально-ориентированных навыков и умений тех видов речевой деятельности и работы с языком, которые определены для специалиста-таможенника. Все темы-модули, содержание которых отражается в государственном экзамене в качестве тем для беседы, а также тематики текстов для перевода с листа, обеспечены методическими разработками, представленными в печатном и электронном виде. Большая часть модулей представлена также в виде опубликованных учебных пособий преподавателей кафедры, которые являются неотъемлемой частью УМК.

Опорой в изучении географии, истории, политики, социологии, экономики и культуры являются учебники (См. Григорьева Е.Я..Франция: география, экономика, политика. Кн. для чтения на фр. яз. – М.: ООО «Изд-во Астрель», 2001; Харитоновна И.В., Самохотская И.С. Франция как она есть: Кн. для чтения по страноведению. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2000; Тетенькина Т.Ю. Открываем Францию. – Мн.: Выш.шк., 1997; Дешевицин П.И., ФернанБокур, СирилКаро, Примах П.И. История Франции. В 3 т. Учеб. Пособие. – Мн.: Выш. шк., 2001) и учебные пособия преподавателей кафедры(См. Лавникевич Н.С. Учеб.пособие по страноведению для ФМО. Франция. Мн.: БГУ, 2009; Яковлева Л.П. Учебное пособие по страноведению для ФМО. Республика Беларусь.Мн.: БГУ, 2004; В.Г. Ерашова, Л.П. Яковлева. Культура Франции и Беларуси: религия и иконопись: пособие по фр. языку для студентов фак-та международных отношений. – Мн.: БГУ, 2009; В.Г. Ерашова. Культура Франции и Беларуси: пособие по страноведению для студентов фак-

тамеждународных отношений. В 2-х частях. 1: Архитектура Франции. 2: Архитектура Беларуси. – Минск: БГУ, 2012.

Для изучения международных организаций применяется учебное пособие в 2- частях, подготовленное преподавателями кафедры: Карелин С.В., Левтеева Н.Н., Ковалев Д.А. Пособие для студентов ФМО (в 2-х частях). Международные организации: ОБСЕ, СНГ. ЮНЕСКО, ВТО, МВФ, Европейский суд по правам человека.- Минск: БГУ, 2007; Карелин С.В., Левтеева Н.Н., Ковалев Д.А. Пособие для студентов ФМО (в 2-х частях). Международные организации: ООН, ЕС, МУС, НАТО.- Минск: БГУ, 2008).

Учебное пособие Бурчинского В.Н. (См. Бурчинский В.Н. Руководство по французской корреспонденции и оформлению письменного высказывания. Учебное пособие. М.: АСТ: «Восток-Запад», 2006 г.) является настольной книгой для преподавателей для обучения студентов деловой корреспонденции.

Источниками языкового материала для раздела «язык специальности» являются также оригинальные статьи из средств массовой информации, подвергшиеся некоторому сокращению, отрывки из аутентичных учебников, документов научных статей. (См.: Сборник аутентичных текстов к устным темам для студентов ФМО. Мн.: БГУ. Кафедра романских языков. 2005).

Взаимосвязанное обучение различным видам профессиональной речевой деятельности и, в первую очередь, подготовленной монологической и диалогической речи, различных видов письма на основе ознакомительного и изучающего аналитического чтения, начиная с 7-го семестра тесным образом сопрягается с *обучением навыкам перевода и реферирования текстов французских, а затем и русских на французском языке.* (См.: Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Фр. язык. – М.: «Интердиалект +», 2001; Миньяр-Белоручев Р.К. Курс устного перевода. Фр. язык.– М.: Московск. лицей, 1998).

Чтение со словарем, в том числе чтение художественной литературы, так называемое «домашнее чтение», способствует расширению словарного запаса студентов и развитию навыков речи на иностранном языке. В данных целях используется проза и поэзия классических и современных французских авторов.

Важным компонентом обучения языку специальности является обучение восприятию информации на слух. Работа с новостными программами канала Euronews (как правило в прямой трансляции), а также с аудиозаписями и подборкой видеофильмов для 4-5 курсов ведется в течение всего II этапа (5-9 семестры) и завершается видео или аудиотестом на государственном экзамене.

Все перечисленные учебники и учебные пособия, а также аудио и видеозаписи являются важными компонентами УМК.

6 РЕЧЕВАЯ ТЕМАТИКА (экзаменационные темы)

Речевая тематика подразделяется в соответствии с общей структурой курса французского языка:

А) Основной лексико-грамматический курс (1-2 курсы)

1-ый курс:

1. Ma famille.
2. Mon ami (e) : l'apparence et le caractère.
3. La leçon de français.
4. Logement. Mon appartement.
5. Faire le ménage.
6. Le transport et l'orientation en ville.
7. Les fêtes en France et au Bélarus.
8. Ma journée de travail.
9. Mon jour de repos. Les loisirs
10. Les saisons et le temps. Milieu naturel.

2-ой курс:

I semestre

1. Levoyageentrain.
2. Levoyageenavion.
3. Levoyageenvoiture.
4. La visite au théâtre et vos impressions.
5. La visite au cinéma et vos impressions.
6. La médecine, les spécialistes, les médicaments.
7. La visite chez le médecin, la pharmacie et le traitement.

II semestre

8. Le sport en France et les sportifs éminents .
9. Le sport au Bélarus et les sportifs éminents.
10. Les Jeux Olympiques antiques et modernes. Le sport dans ma vie.
11. Les magasins d'alimentation: les rayons, le libre-services, les courses.
12. Les repas des Français et la cuisine française.
13. Les restaurants, les cafés, les hôtes et les belles manières.
14. La cuisine nationale (bélarusse) et les recettes des plats nationaux.
15. Les grands magasins. Les achats des vêtements et des chaussures.
16. Paris et ses curiosités.
17. Minsk et ses curiosités.

Б) Продвинутый этап (3 курс)

3-ий курс:

1. La géographie de la France : situation géographique, frontières, pays limitrophes, division administrative.
2. La géographie de la France : relief, fleuves, climat, ressources naturelles.
3. La géographie du Bélarus : situation géographique, frontières, pays limitrophes, division administrative, relief, fleuves, climat.
4. L'économie française : branches d'industrie et agriculture.

5. L'économie bélarusse : branches d'industrie et agriculture.
6. La religion et les fêtes religieuses.
7. La peinture et les peintres éminents au musée du Louvre.
8. L'architecture française : Versailles.

Введение в специальность:

9. Les problèmes démographiques en France
10. Le travail et le chômage. La protection sociale.
11. Les problèmes liés à l'immigration en France.
12. Le système politique français : président, gouvernement et parlement.
13. Le système politique bélarus : président, gouvernement et parlement.

В) Завершающий этап: профессиональная подготовка (4-5 курсы)

4-ый курс

1. ООН. История создания. Цели и принципы. Главные органы. Деятельность ООН. Беларусь и ООН. Франция и ООН.
2. НАТО. История создания. Цели и принципы. Деятельность НАТО. Расширение НАТО.
3. ОБСЕ. История создания. Цели и принципы. Структура ОБСЕ. Страна изучаемого языка и ОБСЕ. Деятельность ОБСЕ в Беларуси.
4. СНГ. История создания. Цели и задачи. Структура СНГ. Политическая и экономическая деятельность. Сотрудничество. ОДКБ, ЕврАзЭС: их история, структура и цели.
5. Европейский союз. История ЕС. Структура ЕС. Внутренняя и внеш. политика. Расширение ЕС. Основные институты ЕС.

5-ый курс (ГЭК):

1. ООН. История создания. Цели и принципы. Главные органы.
2. Деятельность ООН. Беларусь и ООН. Франция и ООН.
3. Европейский союз. История ЕС. Структура ЕС. Внутренняя и внеш. политика. Расширение ЕС. Основные институты ЕС.
4. Всемирная таможенная организация (ВТО): история, структура и задачи.
5. Всемирная торговая организация (ВТО): история, структура и задачи.
6. СНГ. История создания. Цели и задачи. Структура СНГ. Политическая и экономическая деятельность. Сотрудничество. ОДКБ, ЕврАзЭС: их история, структура и цели.
7. МВФ (Международный валютный фонд): история, структура и задачи.
8. Проблемы защиты окружающей среды. Экологическое право. Киотский протокол.
9. Экономика Франции: основные отрасли, ведущие предприятия и их продукция. Торговые партнеры. Франция на рынке ЕС и на мировом рынке.
10. Экономика Беларуси: основные отрасли, ведущие предприятия и их продукция. Торговые партнеры. Беларусь на рынке ТС и на мировом рынке.

7 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА КУРСА

Весь языковой материал, входящий в УМК распределяется по 9-ти семестрам в учебных (рабочих) программах.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ПО ДИСЦИПЛИНЕ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – 1 (ФРАНЦУЗСКИЙ)

1-й курс (I-II семестры) специальность «Мировая экономика»

Общее кол-во часов в по теме	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Фонетика	Грамматика и письмо	Устная речь	Чтение	Аудирование	КСР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
18	Тема №1: Приветствие. Знакомство и представление друзей и знакомых. Прощание. Извинение.	<i>Попова- К, уроки №1-3:</i> фон. правила, упр., фразы, тексты, с.9-37. [6]	Порядок слов в предложении. Личные и притяж., указат. прилагат. упр. с.27- 37. Правила письма [2ч]	мини-диалоги.[2ч.]	правила чтения. Тексты стр.26, 30,35 [4ч.]	[30,31, 47] с 9-37 [2ч.]	тексты [2ч.]	[30, 31,47] аудиозапись	[1, 2]	[1, 2]
24	Тема №2: Моя семья.	<i>Попова- К, уроки № 4-7</i> фон. правила, упр., фразы, тексты. [6ч.]	Имя сущ.: род, число, артикли. Отсутствие арт. Слитный арт. Гл.1 гр. <i>Présent</i> . упр. с 41-67. [4ч.]	<i>Иванченко, с.7-9</i> -диалоги -тема[4ч]	правила чтения. Тексты с.40,46-47 54,61 .[4ч.]	[30, 47] с 38-67 [2ч.]	диалог тема [4ч.]	[30, 47] аудиозапись	[1, 2, 3]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 8]
22	Тема №3: Домашний адрес, дом. Квартира, комнаты, мебель. Домашнее хозяйство.	<i>Попова- К., уроки № 8-11,</i> фонет. правила, упр., фразы, тексты. [6ч.]	Виды вопросов, инверсия. Наречия. Прилагат.: согласование <i>C'est, cesont. On.</i> Гл.2-ой гр. <i>Imperatif</i> . упр. с.70-102.[4ч.]	<i>Иванченко, с.29</i> - диалоги - тема [4ч]	правила чтения. Тексты с.69, 76, 86, 95-96.[4ч.]	[30, 47] с 68-102 [2ч.]	диалог тема [2ч.]	[30, 47] аудио запись	[1, 2, 3]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 17]
20	Тема №4: Друзья и подруги: внешность и характер.	<i>Попова- К, уроки № 12-14,</i> фон.правила, упр., фразы, тексты. [4ч.]	Предлоги. Гл.1-3 гр. Неопред. Арт. <i>Futuretpassé immédiat.Il y a. En et у.</i> упр.с.106-136.[4ч.]	<i>Иванченко с.41-62</i> диалоги тема [4ч]	правила чтения. Тексты с.104, 115, 126-127 [4ч.]	[30, 47] с. 103-137 [2ч.]	диалог тема [2ч.]	[31, 47] Аудио запись	[1, 2, 3]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 8]
18	Тема № 5: Город, микрорайон, транспорт. Ориентация в городе.	<i>Попова- К, уроки №15-16,</i> фон.правила, упр., фразы, тексты. [4ч.]	Гл.1-3 гр. Вопросит.наречия. Количеств.числительные. Упр. с.141-161, 352-365. [4ч.]	<i>Иванченко, стр. 151-158</i> диалоги, тема [2ч]	правила чтения. Тексты с. 139-140, 150-151 [4ч.]	[30, 47] с. 138-162 [2ч.]	диалог тема [2ч.]	[30,47] аудио запись видеофильм	[1,2, 3]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 17]

102	Всего:	26	18	16	20	10	12			
Общее кол-во часов по теме	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Фонетика	Грамматика и письмо	Устная речь	Чтение	Аудирование	КСР			
20	Тема №1: Рабочий день. Учеба. Университет. Изучаемые предметы. Расписание занятий.	Француз. поэзия [2ч.]	Гл. naendre-ondre. Pronomper son. conjoints Упр. с. 179-184 202-213 [6ч]	Комментарии, стр. 168-174, 191-196, Иванченко с. 35 -диалоги, -тема: [4ч]	[20] домашнее чтение: сказки, рассказы [4ч]	[32, 47] тест [2ч]	диалоги тема [2ч]	[47] аудиозапись	[1, 2, 3, 20, 27]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 11, 17]
20	Тема №2: Урок французского языка. Общение с преподавателем. Работа на уроке. Ответы и оценки. Домашнее задание.	Француз. поэзия [2ч.]	Опущение арт. Порядок. числит. Participer passé. Возвратные гл. Гл. 1-3 гр. Упр. с. 203-241. [6ч]	Комментарии, стр. 191-196, 220-227, -диалоги, -тема [4ч]	[20] домашнее чтение на фр. яз. [4ч]	[32, 47] тест [2ч]	диалоги тема [2ч]	[47] аудиозапись	[1, 2, 3, 20, 27]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 17]
22	Тема №3: Свободное время и развлечения Летние и зимние каникулы. Туризм и отдых.	Француз. поэзия [2ч.]	Образов. наречий Passé composé. Место наречий. Упр. с. 260-273 [6ч]	Коммент. Стр 249 -255, 273-275 Иванченко, с. 119 - 124: -диалоги -тема [4ч]	[20] домашнее чтение на фр. яз. [4ч]	[32, 47] тест [2ч]	диалоги тема [4ч]	[31, 35] аудио- и видео фильм	[1, 2, 3, 20, 27]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 11, 17]
20	Тема №4: Человек и природа. Домашние и дикие животные и птицы. Деревья и цветы.	Фр. поэзия [2ч.]	Возвратные гл. в passé composé. Место прилагат. Вопросы. Упр. с. 293-304. [6ч]	Комментарии, стр. 281-287, 304-306 Иванченко, с. 191-202. - диалоги [4ч]	[20] домашнее чтение на фр. яз. [4ч]	[32, 47] тест [2ч]	диалоги тема [2ч]	[32] аудиозапись	[1, 2, 3, 20, 27]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 9, 17]
20	Тема №5: Времена года. Погода. Природные явления. Сезонные занятия людей.	Француз. поэзия [2ч.]	Место отрицан. при инфинитиве Imparfait. Соглас. гл. ,спрягаемых в р.с.с avoir упр. с. 327-40 [6ч]	Комментарии, стр. 313-319 Иванченко, с. 181-190 - диалоги, -тема [4ч]	[20] домашнее чтение на фр. яз. [4ч]	[32, 47] тест [2ч]	диалоги тема [2ч]	[32] аудиозапись	[1, 2, 3, 20, 27]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 17]
102	Всего:	10	30	20	20	10	12			

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ПО ДИСЦИПЛИНЕ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – 1 (ФРАНЦУЗСКИЙ)
2-й курс (III-IVсеместры) специальность «Мировая экономика»

Общее кол-во часов по теме	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Фонетика	Грамматика и письмо	Устная речь	Чтение	Аудирование	КСР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
44	Тема №1: Путешествие: на поезде, на самолете, на автомобиле. Подготовка. Заказ билетов. Регистрация багажа и т.д. Гостиница. Впечатления.	24. Французская поэзия 4ч	Имя сущ.: род, число артикли. Глагол: 1-3 гр., <i>présent, futur, p.c., imparfait. Participe présent, gérondif</i> Наречие. <i>Образован. Степени сравн.</i> 14ч	Иванченко с. 125-150 - диалоги, - темы 10ч	Сказки, рассказы на фр. языке 8ч	[27, 28, 29, 42] аудио-видео-запись 4ч	[16] домаш. чтение на фр. яз. 4ч	[27, 28, 29 42] аудио запись, 	[1, 2, 3, 4, 16, 24]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 6, 11,17]
40	Тема №2: Посещение театра, кинотеатра Афиша. Билеты. Зал, зрители артисты. TV, каналы, программа.	24. Французская поэзия 4ч	Имя прилаг.: род, число, место, согласование, степени сравнения. Глагол: 1-3 гр., <i>plus- que-parfait</i> 14ч	Иванченко с. 223. Кувшинова-диалоги, - темы. 10ч	Сказки, рассказы на фр. языке 6ч	[27, 28, 29, 42] аудио-запись 4ч	[16] домаш. чтение на фр. яз. 2ч	[27, 28, 29, 42] аудио запись 	[1, 2, 3, 4, 16, 24]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 6, 11,17]
36	Тема №3: Медицина. Болезни и симптомы Визит к врачу. Больничный. Аптека. Рецепт. Лекарства.	24. Французская поэзия 2ч	Местоим.: <i>приглагольные, ударные, неопределенные, созначительности.</i> Гл.: 1-3 гр., <i>imparfait и plus-que-parfait</i> . 12ч	Иванченко с. 159-172 Громова - с. 120, диалоги, темы. 10ч	Сказки, рассказы на фр. языке 6ч	[30, 42] аудио-запись 4ч	[16] домаш. чтение на фр. яз. 2ч	[30, 42] видео фильм аудио запись 	[1, 2, 3, 4, 6 16,24]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 6, 11,17]
120	Всего:	10	40	30	20	12	8			

Общее кол-во часов по теме	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Фонетика	Грамматика и письмо	Устная речь	Чтение	Аудирование	КСР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
40	Тема №3: Спорт и виды спорта. Спорт во Франции и в Беларуси. Олимпийские игры.	Франц поэзия 2ч	Имя числит.: <i>дробные обычные и десятичные. Сложное предл. с обст. времени, места, причин.</i> 10ч	Иванченко с. 173-180 Громова - с. 147, диалоги, темы. 10ч	Сказки, рассказы на фр. языке 8ч	[42] аудио-запись 6ч	[16] домаш. чтение на фр. яз. 4ч	[42] аудио запись	[1, 2, 3, 4, 6, 16, 24]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 6, 11, 17]
40	Тема №1: Продовольственные магазины и покупка продуктов. Приготовление пищи. Посещение кафе, ресторана. Хорошие манеры.	Франц поэзия 4ч	Имя сущ.: <i>частичный артикль.</i> Глагол: 1-3 гр. 10ч	Иванченко с. 63-94 диалоги, темы. 10ч	Сказки, рассказы на фр. языке 8ч	[29, 42] аудио-запись 6ч	[16] домаш. чтение на фр. яз. 2ч	[29, 42] аудио запись,	[1, 2, 3, 4, 5, 16, 24]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 6, 11, 17]
40	Тема №2: Промтоварные магазины. Выбор, примерка и покупка товаров. Расчет за покупку. Банки, банкоматы, деньги.	Франц поэзия 2ч	<i>Согласование времен и изъявит. наклонения: futur dans le passé, futur immédiat et le passé imm. dans le passé.</i> 10ч	Иванченко с. 94-118 Громова - с. 96, диалоги, темы. 10ч	Сказки, рассказы на фр. языке 8ч	[29, 42] аудио-запись 6ч	[16] домаш. чтение 4ч	[29, 42] аудио запись,	[1, 2, 3, 4, 5, 16, 24]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 6, 9, 11, 17]
30	Тема №3: Почта, почтовые услуги. Телеграф, телефон, сотовая связь и электронная почта.	Франц поэзия 2ч	Глагол: <i>conditionnel présent et conditionnel passé .Согласование времен</i> 8ч	Громова - с. 126, 149 диалоги, темы. 8ч	Сказки, рассказы 8ч	[29, 42] аудио-запись 2ч	[16] домаш. чтение 2ч	[29, 42] аудиозапись,	[1, 2, 3, 4, 6, 16, 24]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 6, 10, 11, 17]
40	Тема №4: Париж: история города, его достопримечательности.	Франц поэзия 2ч	Глагол: 1-3 гр., <i>passé simple, образование, употребление.</i> 12 ч	Громова - с. 33, 62-66, диалоги, тема 12ч	Сказки, рассказы 4ч	[30, 42] 6ч	[16] домаш. чтение 4ч	[30, 42] видео аудио запись	[1, 2, 3, 4, 6, 19, 16, 24]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 14, 6, 11, 17]

32	Тема №5: Минск: история города и его достопримечательности. Другие города Беларуси.	24. Франц поэзия 2ч	Глагол: <i>forme passive. Образование и употребление.</i> 10ч	Интернет диалоги, тема 10ч	Сказки, рассказы 4ч	[30, 42] аудио-запись 4ч	[16] домаш. чтение 4ч	[30, 42] видео аудио запись	[1, 2,3 4, 16 24]	[1,2, 3, 4 5,7, 9, 10 6, 11, 17]
222	Всего:	12	60	60	40	30	20			

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ПО ДИСЦИПЛИНЕ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – 1 (ФРАНЦУЗСКИЙ)

3-й курс (V-VI семестры) «Мировая экономика»

Общее кол-во часов по теме	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Грамматика	Реферирование	Устная речь	Чтение	Аудирование	КСР			
26	Тема №1: Краткая история Франции. География Франции.	Громова (Попова), Урок №1, с.10-12, 23 Infinitif passé. Construction infinitive + упр. 6ч	Захаркевич . 32-35. Parcs nationaux de la France 4ч	Тема: La géographie de la France. с.7-8 6ч	Захаркевич . 32-35. Climat et végétation. 4ч	Тексты для аудир. №12-13 4ч	Дешевицин Захаркевич . резюме текстов. 2ч.	Геогр. карты. Видео Фильм [30]	[4, 5, 8, 11, 17,20, 19, 21]	[4, 12, 15, 18, 11, 22, 17]
22	Тема №2: География Беларуси.	Громова.(Попова) с.12-15, Part. passé comp. Gérondif négatif. Propos. part. absolue+упр. 6ч	Тексты из интернета 2ч	Тема: Bélarus géographique 6ч	Тетенькина. С. 30-37 Les régions françaises. 4ч	Тексты №14-15 4ч		Геогр. карты. Видео Фильм [30]	[4, 5, 20, 19, 17]	[4, 12, 15, 16, 22, 17]
22	Тема №3: Население. Демографические проблемы: снижение рождаемости, старение населения, иммиграция, работа и безработица.	Громова (Попова) урок 2 стр. 37-40. Pro noms relatifs composés et simples - Гл. 3-йгр. 6ч	Харитонова стр. 9-49: 2ч Les travaux et les jours des Français 2ч	Темы: Problèmes démogr. Travail, chômage. Immigrés. 6ч	Харитонова стр. 9-49 : La France et sa population 4ч	Тексты №16-17 4ч		[30] Видеофильм	[4, 18, 21]	[4, 12, 15, 18, 11, 22, 17]
26	Тема №4: Экономика Франции: промышленность, с/хозяйство, транспорт.	Громова (Попова) урок 2 стр. 41-45,47-53 Subjonctif présent passé. + Упр. 6ч	Захаркевич, с.35-38. La protection de l'environnement. 4ч	Тема: L'Economie française. 6ч	стр. 33-37 Текст « Paris, une agglomération géante» 4ч	Тексты №18-19 4ч	Захаркевич. С.188-189. La flotte française. L'élevage en France. 2ч	[31] Интернет	[4, 7, 8, 17, 18, 19, 20, 21]	[4, 12, 14, 15, 11, 22, 17]

24	Тема №5: Экономика Беларуси: промыш-ленность и с/хозяйство, транспорт.	Громова (Попова) урок 2 -3, с.51- 55.L'emploiusubj. + Упр. с.73 -76, 100, 55, 83. 6ч.	Яковлева Л.: Республика Беларусь.с. 10-13, 33-35, 56-59. 2ч	Тема: L'écono mie bélarusse. 6ч	стр. 10-13, 33-35, 56-59. Текст:Un es pace indu - striel. – 4ч	Тексты. №20-21 4ч	лекс. упр. с.13-18, 21, 29, 35-40, упр. 22 . 2ч.	[31] Интер нет	[4, 7, 20, 22]	[4, 12, 15,18, 11, 22, 23]
120	Всего:	30	14	30	20	20	6			

Общее кол-во часов по теме	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Матери альное обеспеч ение	Литер а тура	Форма контро ля
		Грамматика	Рефери рование	Устная речь	Чтение	Аудиро вание	КСР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
28	Тема №1: Доходы и сбережения населения, минимальная заработная плата, пособия и основные налоги.	Громова, (Попова) с. 105-106 subjonctif dans la subordonnée com plétive+упр. 6ч	Харитонова С.107-112 Les revenus. 6ч	Тема: Доходы,на логи и сбе режения 8ч	Харитонова с.115-117 La politique monétaire 4ч	Тексты для ау дилов. №22-23 4ч.		[30, 31] Видеоф ильм, Интер нет	[4, 5, 18, 21]	[4, 11, 12, 15, 18, 20, 21, 22, 17]
34	Тема №2 Политическое устройство Франции. Символы французского государства	Громова, (Попова) с. 131-132. subjonctif dans les subordonnées relatives + упр. 6ч	Харитонова с.75-98 «Les partis politiques. Le système électoral. 6ч	Тема: Политичес кая сис- тема Фра нции. 8ч.	Харитонова стр.75-98 Les institu tions politi ques de la V République 6	Тексты для ау дилов. №22-23 6ч.	Харитонова с.75-98 «Les syndicats» 2	[31] интер нет	[4, 5, 18, 19, 20, 21]	[4, 11, 12, 15,20, 17, 21, 22]
28	Тема №3: Политическое устройство Беларуси. Символы белорусского государства	Громова, (Попова) с.149-152, 299- 306 subjonctif dans les subordonnées cir constanciellles 6ч.	Конституци иРБ. 4ч	Тема: Политичес кая сис- тема Бела руси. 8ч.	Статьи из интернета 4ч	Тексты для ау дилов. №22-23 4ч.	Харитонова с.10-15,70-3 Le pouvoir centrale en France. 2ч	[31] интер нет	[4, 5, 18, 19, 20, 21]	[4, 11, 12, 15, 18, 20, 21, 17, 22]
30	Тема № 5: Живопись и музеи, архитектура, Франции и Беларуси.	Громова, (Попова) с.123-126 +Упр.с.100 - 104 subjonctif dans la	Громова с. 67-95 Текст «Версаль».	Темы: «Лувр», «Версаль». с. 67-95	Громова с. 92-95 Текст: «Версаль».	Видео- фильм	Дискусии на темы: - Музеи. Живопись,	[30] Видео фильм	[4,5, 8, 11, 19]	[4, 11, 12, 15, 18, 20,21,

		proposition indépendante 4ч.	4ч.	8ч	6	6ч.	скульптура. 2ч.			22, 23]
120	Всего:	22	20	32	20	20	6			

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ПО ДИСЦИПЛИНЕ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – 1 (ФРАНЦУЗСКИЙ)
4-й курс (VII-VIII семестры) «Международная экономика»

Общее кол-во часов по теме	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Матери альноеобес печение	Литера тура	Форма контроля
		Грамматика	Реферир ование	Устная речь	Чтение	Аудиро вание	КСР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
32	Тема №1: ООН. История создания. Цели и принципы. Главные органы. Деятельность ООН. Всеобщая декларация прав человека. Бела - русь и ООН. Франция и ООН.	Громова Неличные гл. формы с.10- 12 + упр . 6	Карелин С. ч.1, с. 4 - 8, ч.2, с.48 6	Тема, беседы, дискусси и по теме 8	Фр. худ. Лит. 6	Евро новости 4	Рефе риров. текстов 2	[31] Интернет	[4, 7, 9, 23]	[12, 14, 18, 19, 20, 21, 22,17]
28	Тема №2: Международный валютный фонд (МВФ) и его цели.	Громова Неличные гл. формы с.13- 15+ упр. 6	Карелин С. ч.2, с. 56-64 4	Тема, беседы, дискусси и по теме 8	Фр. худ. Лит. 4	Евро новости 4	Рефе риров. текстов 2	[31, 32] интернет Евроновос ти	[4, 7, 9, 23]	[12, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 17]
32	Тема №3: ВТО. История создания. Цели и задачи.	Попова, Казакова Неличные гл. формы + упр. 4	Карелин С. ч.2, с. 48- 56 6	Тема, беседы, дискусси и по теме 8	Фр. худ. Лит. 6	Евро новости 4	Рефе риров. текстов 4	[31, 32] интернет Евроновос ти	[4, 7, 9, 23]	[12, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 17]
28	Тема № 4 ОБСЕ. Структура, цели и задачи.	Попова , Казакова	Карелин С. ч.2,	Тема, беседы,	Фр. худ. Лит.	Евро новости	Рефе риров.	[31] интернет	[4, 7, 9, 23]	[12, 14, 15, 18, 20,

		Subjonctif с. + упр. 4	с. 4-26 6	дискусси и по теме 8	4	4	текстов 2			21, 22, 23
120	Всего:	20	22	32	20	16	10			

Общее кол-во часов по теме	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Матери альноеобесече ние	Литера тура	Форма контро ля
		Граммати ка	Реферировани е	Устная речь	Чтение	Аудиро вание	КСР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	9	10
32	Тема №1: Европейский союз. История ЕС. Структура ЕС. Внутренняя и внешняя политика. Расширение ЕС.	Попова, Казакова Subjonctif с. + упр. 6	Карелин С. ч.1, с. 46- 84 Карелин С. ч.2, с 42-48 6	Тема, беседы, дискусси и по теме 8	Фр. худ. Лит. 6	Евро новости 4	Рефе риров. текстов 2	[31, 32] интернет Евроновос ти	[4, 7, 9, 23]	[12, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 17]
32	Тема №2: СНГ. История создания. Цели и задачи. Структура СНГ. Политическая и экономическая деятельность. Сотрудничество.	Попова, Казакова Subjonctif с. + упр. 6	Карелин С. ч.2, с. с.42-48 Журбенко с.16-26 6	Тема, беседы, дискусси и по теме 8	Фр. худ. Лит. 6	Евро новости 4	Рефе риров. текстов 2	[31, 32] интернет Евроновос ти	[4, 7, 9, 23]	[12, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 17]
32	Тема №3: Переговоры. Деловые контакты. Заключение договоров. Условия поставок, сроки, платежи. Маркетинг. Виды торговли. Реклама. Глобализация.	Попова, Казакова Согласован времен в Subjonctif + упр. 4	Бурчинский. Деловой язык 6	Тема, беседы, дискусси и по теме 10	Фр. худ. Лит. 4	Евро новости 4	Рефе риров. текстов 4	[31, 32] интернет Евроновос ти	[4, 7, 9, 23]	[12, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 17]
24	Тема № 4: Деловая корреспонденция.	Попова, Казакова Повторение с. + упр. 4	Бурчинский. Деловой язык 4	Деловые письма и перегово ры 6	Фр. худ. Лит. 4	Евро новости 4	Состав ление дело вых писем 2	[31] Интернет	[4, 7, 10, 14]	[12, 14, 18, 19, 20, 21, 22, 23]

120	Bcero:	20	22	32	20	16	10			
-----	--------	----	----	----	----	----	----	--	--	--

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ПО ДИСЦИПЛИНЕ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – 1 (ФРАНЦУЗСКИЙ)
5-й курс (IX семестр) «Мировая экономика»

Общее кол-во часов по теме	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Грамматика	Реферирование	Устная речь	Чтение	Аудирование	КСР			
22	Тема №1: <i>Основные социальные проблемы:</i> Наркотики, алкоголизм. Терроризм.	Громова Неличные гл. формы с.10-12 . 6	Сборник аутент. текстов, Гак с.29 -45, 72-86. 4	Беседы и дискуссии по теме 6	Фр. худ. Лит. 2	Евро новости 4		[31, 42] Интернет	[4, 5, 7, 15, 23]	[14, 18, 19, 20, 21, 22, 23]
20	Тема №2: Глобальные экологические проблемы и защита окружающей среды. Киотский протокол.	Громова Неличные гл.формы с.13-15 4	Гак В. с. 48 -50, 55- 56, 262, 271, 278.4	Беседы и дискуссии по теме 6	Фр. худ. Лит. 2	Евро новости 4		[31, 42] Интернет	[4, 5, 7, 15, 23]	[12, 14, 18, 19, 20, 21, 22, 23]
16	Тема №3: Рынок. Экспорт. Импорт. Торговое сотрудничество. Банковск. система Бел.и Франц.	Попова-К Косвенная речь с. + упр 4	Харитонов а с.135-157 4	Беседы и дискуссии по теме 4	Фр. худ. Лит. 2	Евро новости 2		[31, 42] Интернет	[4, 7, 18]	[12, 14, 18, 19, 20, 21, 22, 23]
18	Тема №4: МВФ. Инвестиции. Инвестиционные фонды. Золото и рынок ценных бумаг.	Попова-К Повторен.су щ. арг. + упр 4	Харитонов Вас.115- 117. La politique monétaire4	Беседы и дискуссии по теме 4	Фр. худ. Лит. 2	Евро новости 4		[31, 42] Интернет	[4, 7, 9, 18, 23]	[12, 14, 18, 19, 20, 21, 22, 23]
20	Тема № 5: Доходы, налоги, пособия, сбережения и их хранение. Налоговая система во Франции и в Беларуси.	Попова-К Повторен.пр илаг. И наречий+ упр 4	Харитонов аС.107 - 112. 113- 114 . Les revenus. 4	Беседы и дискуссии по теме 6		Евро новости 2	Рефер иров.с татей 4		[4, 7, 18]	
18	Тема №6: Внешнеэкономическая деятель ность. Торговые партнеры. Товарооборот. Импорт, экспорт.	Попова-К Повторен.ме стоимений 4	Яковлева: Беларусь.с. 10-13, 33- 35, 56-59. 4	Беседы и дискуссии по теме 4	Фр. худ. Лит. 2	Евро новости 4		[31, 42] Интернет	[4, 7, 18, 22]	[12, 14, 18, 19, 20, 21, 22, 23]
114	Всего:	26	24	30	10	20	4			

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ПО КУРСУ «ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА»
(ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – ФРАНЦУЗСКИЙ -1)**

3-й курс (VI семестр), специальность «Мировая экономика»

Общее кол-во часов по теме	Название раздела, темы, занятия; перечень изучаемых вопросов	Количество аудиторных часов				Материальное обеспечение занятия (наглядные, методические пособия и др.)	Литература	Формы контроля знаний
		лекции	(семинарские) занятия	лабораторные занятия	контролируемая самостоятельная работа студента			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Лекционные занятия								
2	Тема 1: Общелингвистические аспекты изучения перевода. История переводоведения. Предмет и задачи курса. Методы переводческих исследований. Содержание понятия «перевод». Общая, частные и специальные теории перевода. Категории перевода. Проблема переводимости и трансляционной ценности исходной информации.	2				Компьютерная презентация	[1], [3], [4], [5], [7], [10], [19]	Устный опрос на экзамене
4	Тема №2: Лингвосемиотические и текстологические аспекты перевода. Основные свойства слова как языкового знака. Лексико-семантические компоненты значения слова. Общее понятие <i>единицы перевода</i> . Теория информативности текста. Смысловая структура текста.	4				Компьютерная презентация	[3], [4], [5], [7]	Устный опрос на экзамене
2	Тема №3: Перевод как разновидность межкультурной коммуникации. Основная цель перевода и его отличие от других видов языкового посредничества. Основные требования к переводу и другим видам	2				Компьютерная презентация	[3], [4], [5]	Устный опрос на экзамене

	языкового посредничества (аннотированию и реферированию). Основные стратегические принципы и умения переводческой деятельности. Проблема <i>переводимости</i> . Переводческие универсалии. Межкультурная адаптация в процессе перевода.							
2	Тема №4: Социально-нормативные аспекты перевода Организация и этика работы переводчика. Использование словарей; справочников, картотек. Редактирование перевода. Принципы типологизации форм и видов переводческой деятельности.	2				Компьютерная презентация	[1], [4], [5], [7]	Устный опрос на экзамене
2	Тема №5: Переводческие соответствия и преобразования (приемы). <i>Переводческие соответствия</i> . Понятие <i>языкового варианта</i> в переводе. Основные типы переводческих преобразований (приемов). Явление «лексической непереводимости». Приемы безэквивалентных языковых единиц.	2				Компьютерная презентация	[7], [10], [19]	Устный опрос на экзамене
4	Тема №6: Лексико-семантические вопросы перевода Многозначность (полисемия) слова. Омонимия. Словарные эквиваленты. Контекстуальные соответствия. Синонимия слова и высказывания.	4				Компьютерная презентация	[5], [7], [10], [19]	Устный опрос на экзамене
2	Тема №7: Грамматические вопросы перевода Анализ предложения в процессе перевода. Формальные и функциональные синтаксические связи членов предложения. Коммуникативная структура высказывания. Передача модальности в переводе. Экспрессивно-стилистические функции синтаксических конструкций различных типов.	2				Компьютерная презентация	[1], [3], [4], [5],	Устный опрос на экзамене
2	Тема №8: Стилистические вопросы перевода Передача функционально-стилистических особенностей текста. Перевод текстов разной жанровой принадлежности. Формы стилистической адаптации при переводе текстов разной жанровой принадлежности.	2				Компьютерная презентация	[3], [4], [5], [7]	Устный опрос на экзамене

Практические занятия								
2	Виды лексических трансформаций.		2				[7], [13]	15, 17
2	Учет особенностей функциональных стилей при переводе.		2				[7]	15, 19, 20
2	Особенности перевода реалий.		2				[7], [13]	15, 17, 20, 21, 23,
2	Особенности перевода имен собственных.		2				[7]	15,17, 20,21,
4	Особенности перевода многофункциональных служебных и десемантизированных слов.		2				[7]	15,17,18,19, 20,23,
4	Особенности перевода фразеологических оборотов.		2				[7]	18, 19, 20, 21, 23
2	Особенности перевода неологизмов.		2				[7], [13]	15,20,21,23,
4	Особенности перевода интернациональных слов.		2		2		[7]	15,17, 20, 21,23,
2	Перевод инфинитива и инфинитивных оборотов.		2				[7], [13]	20,21,23
4	Перевод форм сослагательного наклонения		2				[13]	20,21,23,
2	Особенности передачи содержания артикля		2				[13]	19, 20,21,23,
2	Перевод причастия и причастных оборотов		2				[7], [13]	20,21,23,
ВСЕГО: 42 часа		20	20		2			

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ПО ДИСЦИПЛИНЕ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – 1 (ФРАНЦУЗСКИЙ)

Магистратура, специальность «Мировая экономика»

Общее кол-во часов по теме	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Грамматика	Реферирование	Устная речь	Чтение	Аудирование	КСР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
28	Тема №1: Текст по теме исследования магистранта	Forme passive + упр. 2	Рефер. текстов интерн	Беседа по научной теме 2	Науч. статьи 1	Евро новости 1	20	интернет Евроновости Видеофильмы	[1,5, 6, 7, 8, 13, 14, 15]	тест, рефериров., аудирование
28	Тема №2: Текст по теме исследования магистранта	Conditionnelle Соглас. времен+ упр. 2	Рефер. текстов 2	Беседа о главах научной раб. 2	Науч. статьи 1	Евро новости 1	20	интернет Евроновости Видеофильмы	[1,5, 6, 7, 8, 13, 14, 15]	тест, рефериров., аудирование
28	Тема №3: Текст по теме исследования магистранта	Subjonctif présent, subj. passé+ ex 2	Рефере текстов 2	Беседа о научных гипотезах темы 2	Науч. Статьи 1	Евро новости 1	20	интернет Евроновости Видеофильмы	[1,5, 6, 7, 8, 13, 14, 15]	тест, рефериров., аудирование
21	Тема № 4 Текст по теме исследования магистранта	Subjonctif в придаточных + ex 4	Рефере текстов 4	Беседа о методах исследований. 2		Евро новости 1	10	интернет Евроновости Видеофильмы	[1,5, 6, 7, 8, 13, 14, 15]	тест, рефериров., аудирование
28	Тема № 5 Текст по теме исследования магистранта	Subjonctif в придаточных + ex 2	Рефер. текстов 2	Беседа о проблемах науч. раб. 2	Науч. статьи 1	Евро новости 1	20	интернет Евроновости Видеофильмы	[1,5, 6, 7, 8, 13, 14, 15]	тест, рефериров., аудирование
28	Тема № 6 Текст по теме исследования магистранта	Громова Неличные гл. формы с. 10-12+ упр. 2	Рефер. текстов 2	Беседа о проблемах науч. раб. 2	Науч. Статьи 1	Евро новости 1	20	интернет Евроновости Видеофильмы	[1,5, 6, 7, 8, 13, 14, 15]	тест, рефериров., аудирование
28	Тема № 7 Текст по теме исследования магистранта	Неличные гл. формы с. 13- 15. 2	Рефер. текстов 2	Беседа о проблемах науч. раб. 2	Науч. Статьи 1	Евро новости 1	20	интернет Евроновости Видеофильмы	[1,5, 6, 7, 8, 13, 14, 15]	тест, рефериров., аудирование
21	Тема № 8 Текст по теме исследования магистранта	Попова- К Косвенная речь+ упр. 4	Рефер. текстов 4	Беседа о проблемах науч. раб. 2		Евро новости 1	10	интернет Евроновости Видеофильмы	[1,5, 6, 7, 8, 13, 14, 15]	тест, рефериров., аудирование

210	Всего:	20	20	16	6	8	140			
-----	--------	----	----	----	---	---	-----	--	--	--

8 КОНТРОЛЬ ЗНАНИЙ

Виды контроля знаний:

Текущий контроль осуществляется путем проверки письменных и устных домашних заданий на каждом занятии;

Промежуточный контроль проводится путем ежемесячного выполнения письменных лексико-грамматических работ (для всех курсов) или реферирования аутентичных текстов (только для V- IX семестров);

Итоговый контроль в виде зачета (I, II, III, IV, V, VII, VIII, IX семестры) и экзамена (IV, VI семестры).

УМК содержит банк контрольных работ и грамматических и лексических тестов для каждого курса (в электронном варианте), а также тесты DELF. Тесты DELF используются для определения уровня знаний студентов в соответствии с Болонской системой образования:

уровень 1-го года обучения - A1;

уровень 2-го года обучения - A2;

уровень 3-го года обучения - B1;

уровень 4-го года обучения - B2;

уровень 5-го года обучения – C1.

Экзамен по французскому языку на всех этапах обучения включает письменную и устную часть.

1) для I - V семестров:

Письменная часть: аудирование (тест); лексико-грамматическая контрольная работа, включая письменный перевод с русского языка на иностранный;

Устная часть: работа с текстом (чтение, перевод отрывка со словарем, вопросы для 1-го курса, резюме для 2-3 курсов); беседа по изученной теме (или развить ситуацию по теме).

2) для VI- VIII семестров:

Письменная часть: аудирование (тест или изложение); лексико-грамматическая контрольная работа, включая письменный перевод с русского языка на иностранный;

Устная часть: реферирование иностранного текста общественно-политического характера на иностранном языке; перевод специализированного текста с иностранного языка на русский; беседа по изученной теме.

3) для IX семестра:

Письменная часть: аудирование евроновостей на 2-3 минуты (изложение); лексико-грамматический тест или контрольная работа на 100 заданий, 2 акад. часа; письменный перевод текста по специальности с иностранного языка на русский со словарем (2000 п.зн.), 2 акад. часа;

Устная часть: реферирование русского текста общественно-политического характера на иностранном языке (1500-1700 п. зн.), перевод с листа специализированного текста с иностранного на русский язык (800-1000 зн.); беседа по изученной теме.

Знания студента в письменной части экзамена оцениваются по следующей шкале:

Образцы экзаменационных заданий для устного экзамена

А) Основной лексико-грамматический курс:

Экзаменационное задание для 1 курса (I-II семестры) МЭ 1-й язык:

1. Le travail avec un texte français:
lecture d'un extrait marqué (10-12 lignes);
traduction de cet extrait;
cinq questions sur tout le texte et réponses.
2. Sujet de conversation.

Экзаменационное задание для 1-3 курсов (III-V семестры) МЭ 1-й язык:

1. Le travail avec un texte français:
lecture d'un extrait marqué (10-12 lignes);
traduction de cet extrait;
résumé du texte (en français).
2. Sujet de conversation.

Б) Продвинутый этап:

Экзаменационное задание для 3 курса (VI семестр) МЭ 1-й язык

1. Compte rendu d'un article français (en français).
2. Traduction d'un texte spécialisé du français en russe.
3. Sujet de conversation.

В) Профессиональная подготовка:

Экзаменационное задание для 4 курса (VII-VIII семестры) МЭ 1-й язык

1. Compte rendu d'un article français (en français).
2. Traduction d'un texte spécialisé du français en russe.
3. Sujet de conversation.

Экзаменационное задание для 5 курса (IX семестры) МЭ 1-й язык

1. Compte rendu d'un article russe (en français).
2. Traduction d'un texte spécialisé du français en russe.
3. Sujet de conversation.

Шкала оценок для контрольной работы или теста, взятых за 100 %:

Количество ошибок	Процентное соотношение	Выставляемый балл
0-2	100-98 %	10
3-4	97-96 %	9
5-10	95-90 %	8
11-20	89-80 %	7
21-30	79-70 %	6
31-40	69-60 %	5
41-50	59-50 %	4
51-80	49-20 %	3
81-90	19-10 %	2
91-99	9-1 %	1

100	0 %	0
-----	-----	---

*Оценки за каждый этап экзамена суммируются с рейтинговой оценкой за семестр и выводится средний балл за знания студента. Например: рейтинг за семестр – 7 б., письменная часть экзамена – 6 б., устный экзамен – 8 б. Итоговая оценка: 7+6+8

9 КОНТРОЛЬ ЗНАНИЙ (магистратура)

Виды контроля знаний:

Текущий контроль осуществляется путем проверки письменных и устных домашних заданий на каждом занятии;

Промежуточный контроль проводится путем выполнения письменных лексико-грамматических работ или реферирования аутентичных текстов;

Итоговый контроль в виде экзамена.

Экзаменационные требования по иностранному языку на степень магистранта:

Письменные и экзаменационные работы:

Тест по аудированию;

Письменный перевод текста по специальности с иностранного языка на русский или белорусский язык со словарем (объем **1500 -1700 печ.зн., 45 минут** на подготовку).

Устный экзамен:

Чтение (ознакомительное, без словаря) оригинального текста по специальности объемом **1200 – 1500 печ.зн.** Время на подготовку 5 -7 минут. Форма контроля – передача содержания основного смысла текста на иностранном языке, ответы на вопросы экзаменаторов;

Реферирование русскоязычной статьи по теме магистерской диссертации на иностранном языке со словарем (**1800 печ.зн., 45 минут** на подготовку);

Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью, научной работой магистранта, общественно-политической жизнью страны изучаемого языка и Республики Беларусь.